

Kateamanopa, deaka saa mende ita mendenya  
peteamopa, nambanya takanganya tee akali dokome  
saa doko pia. Saa doko pyapala, saa lapoma  
mandeama. Dolapo mandyoo, saa kutao kakasa  
dokonya kateama. Kateamanopa, yuu yongalanya  
tengesa pia. Yuu yongalanya tengesa piamopa,  
kakasa anda yakane mende katea dokonya pupala,  
naima dokonya paleama. Palipala yuu yongeamopa,  
naima paka andaka peama. Andaka pupala, saa  
dolapo nambanya endangi dokopa, nambanya  
pimalenge dokopa, dolapo maiyama.

Then my father's friend killed another possum that  
was sitting in a tree, and we put that one in the bag  
as well. We then continued going through the forest  
hunting for more possums. When it was almost  
morning, we went to a small house in the forest and  
slept there for a little while. Then, when it was  
daytime, we quickly went home. When we got there,  
we gave the two possums to my mother and my  
sister.

Saa Kutao Pyala Peamano Doko

When We Went to Hunt Possums

Enga, English  
Enga Province, Papua New Guinea



Copyright © 2024, SIL-PNG

Publisher's address: SIL PNG Ukarumpa, EHP 444, PNG



<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/4.0/>

You may not use this work for commercial purposes. You may not make changes or build upon this work without permission. You must keep the copyright and credits for authors, illustrators, etc.

Author: Reuben Yonasa

Illustrator: Copilot Designer (AI)

Enga Editors: Adam Boyd and William Walewale

Enga Narrator: William Walewale

English Translator: Adam Boyd

English Narrator: Adam Boyd

Gii mendepa nambapi, nambanya takangepi,  
nambanya takanganya tee akali mendepi, naima saa  
eke tala peama. Eke mende teamopa, naima saa  
kutao pyala kakasa peama. Naimanya yana doko  
apata peama. Kaitinisa peamanopa, yaname mau  
lao saa mende watalyia. Dopa piamopa, naima  
pupala saa doko piana. Pyapala saa doko  
mandipala, saa kutao balo mendakaita kateama.

One night, I went with my father and my father's  
friend to hunt possums by moonlight. We took our  
dog with us and went out into the forest to begin  
hunting. As we were walking along, the dog began  
barking and then chased a possum up a tree. So we  
went to where the dog was and killed the possum.  
We then put it in a bag and stayed out in the forest  
hunting for more possums.